

Horizonte erweitern

China Newsflash

Aktuelles aus den Bereichen Recht, Steuern und Wirtschaft aus China

Ausgabe: März 2018 · www.roedl.de/china | www.roedl.com/china

“投注差”抑或“全口径”？ ——2018 年第一季度中国跨境 融资政策及实务

Li Wang / Jiawei Wang
Rödl & Partner 中国上海

2017 年 1 月 12 日，中国人民银行（“央行”）发布了《中国人民银行关于全口径跨境融资宏观审慎管理有关事宜的通知》（银发〔2017〕9 号）（“9 号文”）。9 号文明确规定，过渡期内外商投资企业可以在现行“投注差”管理模式和 9 号文宏观审慎管理模式（“全口径”）下任选一种模式适用¹。

三种模式

目前，一年的过渡期已经结束。综合我所去年一年在中国各省市的实践，我们注意到，各地在解释及执行这项政策过程中略有差异，出现了以下三种不同模式：

一是以北京为代表的模式（“北京模式”）

要么选择“投注差”，要么选择“全口径”；一经选定，不得变更。在目前的行政实践中按照这种方式管理外债的城市还包括江苏常熟等部分城市。

¹ 关于 9 号文件的详细解读，请参见本所“China Newsletter”2017 年 8 月刊。

„Borrowing Gap“ oder „Full-Coverage“? – Chinesische Richtlinie und Praxis der grenz- überschreitenden Finanzierung im 1. Quartal 2018

Von Li Wang / Jiawei Wang,
Rödl & Partner Shanghai, China

Am 12. Januar 2017 wurde durch die Chinesische Volksbank (die „Zentralbank“) das „Notice of the People's Bank of China on Full-coverage Macro-prudent Management of Cross-border Financing“ (Erlass Yin Fa [2017] Nr. 9) („Erlass Nr. 9“) erlassen. Darin wird ausdrücklich geregelt, dass ausländisch-investierte Unternehmen („Foreign Invested Enterprises – FIEs“) im Übergangszeitraum von einem Jahr entweder das gängige „Borrowing Gap“-Verwaltungsmodell oder das neue makroprudenzielle Verwaltungsmodell (das „Full-Coverage“) als ausländische Finanzierungsweise wählen können¹.

3 Praxismodi

Derzeit ist die oben erwähnte Übergangsfrist von einem Jahr bereits beendet. Angesichts unserer landesweiten Praxis in China im vergangenen Jahr haben wir bemerkt, dass dieselbe Richtlinie in jeder Stadt bzw. Provinz etwas anders ausgelegt und umgesetzt wird, wobei vor allem die drei folgenden Modi aufgekommen sind:

Der von Peking vertretene Modus (der „Peking Modus“)

Anzuwenden ist entweder das „Borrowing Gap“ oder das „Full-Coverage“; kommt eines davon zur Anwendung, gibt es keine Änderungsmöglichkeit mehr. In der Verwaltungspraxis wird die ausländische Finanzierung auch in Changshu, Jiangsu und weiteren Städten nach diesem Modus organisiert.

¹ Zur eingehenden Interpretation des Erlasses Nr. 9 siehe Rödl & Partner, China Newsletter August 2017.

二是以上海为代表的模式（“上海模式”）

“投注差”和“全口径”之间可以单向转换，即若外商投资企业已选择“投注差”，该外商投资企业可随时申请转换为“全口径”。但若已选择的“全口径”，则该外商投资企业不得再转换成“投注差”模式。江苏南通等部分城市也适用该外债管理模式。

三是以广州为代表的模式（“广州模式”）

要么选择“投注差”，要么选择“全口径”；选定后，仍可更改。值得注意的是，广州外管局认为两种计算方式不同，所以企业在更改模式之前，都必须先还掉之前借的外债，并在外管局办理完该笔外债的注销登记后方可申请新的外债借款方式。至于这种转换是否有时间限制，目前没有规定，尚需国家外管局或央行出台进一步的规定。

具体哪些省市采取上述三种模式，本所可为您进一步确认。实践中，在外商投资企业注册资本少于 1200 万美金的情况下，采取“全口径”模式所融的资金有可能要高于“投注差”，但采取“全口径”模式所融资的具体金额还取决于外债期限和融资币种，特别是外商投资企业净资产额等因素。

此外，在“投注差”模式下，长期外债额度即使在该长期外债返还之后仍不能释放，即不可再使用该部分投注差获得外债；但在“全口径”模式下，外债实行余额管理，一旦外债返还，该部分外债所对应的额度即可释放，可使用该部分额度获取新的外债。在“全口径”模式下，主管外汇当局为核实外商投资企业净资产规模，一般会要求外商投资企业提供经审计师事务所审计的财务报表等。

总的来说，“投注差”和“全口径”模式各有特点，“全口径”作为新的融资模式具有较多优势，但“全口径”模式不是必然在各种情况下都优于“投注差”模

Der von Shanghai vertretene Modus (der „Shanghai Modus“)

Gestattet ist ausschließlich eine einseitige Wechslung der Modi. D.h., dass die FIEs, die sich zuvor für das „Borrowing Gap“ entschieden haben, jederzeit einen Wechsel zum „Full-Coverage“ beantragen können, während ein umgekehrter Wechsel, nämlich vom „Full-Coverage“ zum „Borrowing Gap“, nicht erlaubt ist. In einigen Städten wie Nantong oder Jiangsu gilt der gleiche Modus für die Verwaltung der ausländischen Finanzierung.

Der von Guangzhou vertretene Modus (der „Guangzhou Modus“)

FIEs können das „Borrowing Gap“ oder das „Full-Coverage“ anwenden und später den Modus wechseln. Zu beachten ist, dass die Staatsverwaltung für Devisen (State Administration of Foreign Exchange oder kurz „SAFE“) in Guangzhou die beiden Berechnungsmethoden unterscheidet. Das hat zur Folge, dass Unternehmen erst mit vollständiger Tilgung ihrer Auslandsschulden und Abmeldung dieser Auslandsschulden bei der lokalen SAFE einen Wechsel des Modus beantragen können. Ob ein solcher Wechsel in einem bestimmten Zeitraum erfolgen muss, bleibt noch offen. Das bedarf weiterer Regelungen durch die SAFE und die Zentralbank.

Welche Provinzen bzw. Städte welche der drei obengenannten Modi genau ausführen, können wir für Sie näher erläutern. In der Praxis kann es vorkommen, dass, sofern das Stammkapital der FIEs weniger als 12 Mio. US-Dollar beträgt, mit dem „Full-Coverage“ grundsätzlich ein höheres Finanzierungsvolumen in Anspruch genommen wird als mit dem „Borrowing Gap“. Jedoch kommt der tatsächlich erlaubte Betrag des „Full-Coverages“ auch auf die Frist und Währungen der ausländischen Finanzierung an, insbesondere auf den Nettoinventarwert der FIEs.

Darüber hinaus lässt sich das Volumen der langfristigen Auslandsfinanzierung bei dem „Borrowing Gap“ Modell selbst nach der Tilgung der Schulden nicht freigeben, was zur Folge hat, dass der entsprechende Teil des „Borrowing Gap“ nicht mehr zur ausländischen Finanzierung verwendet werden kann. Beim „Full-Coverage“ ist der erlaubte Betrag einer ausländischen Finanzierung durch den Saldo der bereits bestehenden grenzüberschreitenden Finanzierungen zu ermitteln. Mit der Tilgung der Auslandsschulden wird das entsprechende Volumen der Schulden zugleich freigegeben und kann zur neuen Finanzierung verwendet werden. Beim „Full-Coverage“ fordert die lokal zuständige Behörde i.d.R. einen vom Wirtschaftsprüfer geprüften Jahresabschluss der Gesellschaft, um den Nettovermögenswert der Gesellschaft überprüfen zu können.

Alles in allem, besitzen das „Borrowing Gap“ und das „Full-Coverage“ jeweils eigene Besonderheiten. Als neues Finanzierungsmodell hat das „Full-Coverage“ zwar vielschichtige Vorzüge ist jedoch nicht unbedingt unter allen

China Newsflash

式。在涉及外债管理新政策出台之前，广州模式显然比北京模式具有更大的灵活性，融资企业一旦发现所采取的模式不能满足自身的融资需求或者不及另一种，仍可及时更改。

三个建议

目前，外商投资企业在中国既可继续选择“投注差”管理模式融资，也可沿用“全口径”宏观审慎管理模式。面对这种双轨制，根据我们积累的实践与经验，我们谨提出以下三点建议：

一是在实际操作中，考虑到“投注差”模式在中国已实行十余年，相关的规定及程序已甚为成熟，外商投资企业在设立的过程中，“投注差”模式可继续约定在合同与章程中并快捷地获得外债融资。

二是外商投资企业不宜盲目地采取“全口径”模式，而应根据自身的实际情况，决定“全口径”与“投注差”孰优孰劣，并同时密切关注涉及外债管理的政策变化和各地行政机关的实际操作要求，因各地外汇管理局的解释有差异且经常变化。

三是企业应密切关注相关外债管理合规性要求，如及时进行合同备案和及时在系统中进行相应的信息更新、使用资金时应遵守相关要求，并应注意外债期限与用途期限的匹配。同时，企业应密切注意跨境融资加权余额是否超过上限，如若违规，企业将面临被处罚，跨境融资被暂停甚至被征收风险准备金。

结语

9号文件明确规定，外商投资企业跨境融资管理模式由中国人民银行、国家外汇管理局根据该通知总体实施情况评估后确定。根据我们向银监会的咨询，该事宜须由央行货政司评估并制定新的政策，以确定二者在未来究竟是替代关系还是并存关系。

Umständen vorteilhafter als das „Borrowing Gap“. In Ermangelung einer neuen Politik zur ausländischen Finanzierungsverwaltung, verspricht der Guangzhou Modus offensichtlich mehr Flexibilität als die zwei anderen Modi, denn die FIEs können das ausgewählte Modell rechtzeitig wechseln, sobald es ihren Finanzierungsbedarf nicht mehr befriedigen kann oder sich als nachteilig erweist.

3 praxisbezogene Vorschläge

Zurzeit können die FIEs in China entweder weiterhin das „Borrowing Gap“ anwenden oder das neue, makroprudenzielle Verwaltungsmodell adaptieren. In Bezug auf dieses duale System, möchten wir – basierend auf unserer gesammelten Praxis und Erfahrung – die folgenden 3 Vorschläge machen:

Erstens ist den FIEs in Anbetracht dessen, dass das „Borrowing Gap“ Modell seit mehr als zehn Jahren in China gilt und sich die einschlägigen Regelungen und Verfahren folglich bereits etabliert und vervollständigt haben, anzuraten, in der Gründungsphase das „Borrowing Gap“ weiterhin in den Gesellschaftsvertrag bzw. die Satzung einzubeziehen, was den FIEs eine schnell verfügbare Finanzierung ermöglicht.

Zweitens ist den FIEs abzuraten, vorschnell das „Full-Coverage“ Modell zu verwenden. Stattdessen empfehlen wir den FIEs, die Vor- und Nachteile des „Borrowing Gap“ Modells auf Grundlage ihrer eigenen aktuellen Situation zu bewerten. Gleichzeitig sollten sie auch die Änderungen der Regelungen in Bezug auf die ausländische Finanzierungsverwaltung und die Anforderungen der lokalen Verwaltungsbehörden an die praktische Verfahrensweise berücksichtigen, da die Interpretation derselben Regelungen in einzelnen Regionen Chinas variiert und sich häufig ändert.

Drittens ist den FIEs anzuraten, die einschlägigen Compliance-Anforderungen der ausländischen Finanzierungsverwaltung zu beachten und einzuhalten. Dazu gehören bspw. die fristgemäße Vornahme der Registrierung beabsichtigter grenzüberschreitender Finanzierungen im dafür vorgesehenen Registrierungssystem und die ordnungsgemäße Verwendung des Kapitals. Außerdem gilt es, die Übereinstimmung der Frist der beabsichtigten ausländischen Finanzierungen mit deren Nutzungsdauer zu beachten. Auch hier ist die jeweils aktuelle Obergrenze des Finanzierungsvolumens einzuhalten. Wird diese Obergrenze überschritten, droht u.a. die Verhängung einer Geldbuße, der Stopp der beabsichtigten Finanzierung oder eine behördliche Anordnung zur Bildung von Risikorücklagen.

Fazit

In Erlass Nr. 9 ist eindeutig festgelegt, dass das Verwaltungsmodell der grenzüberschreitenden Finanzierung von FIEs durch die Zentralbank und das SAFE gemäß der allgemeinen Umsetzungssituation des Erlasses bestimmt werden soll. Laut unserer Auskunft von der China Banking Regulatory Commission ist das Monetary Policy Department der

在进一步的政策出台之前，虽然 9 号文对企业型融资主体具有显著的政策红利，但企业仍需理性思考，综合考量融资成本及业务空间，恰当地规划未来的跨境融资。如有需要，我们将很乐意提供支持。

联系人 / Kontakt



WANG Li, LL.M.

业务合伙人 / Associate Partner

法律顾问 / Legal Counsel

电话 / Tel.: + 86 (21) 61 63 – 53 52

邮箱 / E-Mail: li.wang@roedl.pro

Zentralbank für die Bewertung und Einführung neuer Maßnahmen zur Feststellung, ob das neue Modell das alte „Borrowing Gap“ Modell ergänzt oder ersetzt, zuständig.

Auch wenn der Erlass Nr. 9 erhebliche Vorteile für Unternehmen bietet, so sollten sie vor der Einführung weiterer Regelungen bzw. Maßnahmen die grenzüberschreitende Finanzierung auch künftig ordnungsgemäß planen, indem sie die Finanzierungskosten und ihre eigenen Geschäftsfelder rational bewerten.

联系人 / Kontakt



Jiawei Wang, LL.M.

业务合伙人 / Associate Partner

注册外国律师 / Registered Foreign Lawyer (China)

电话 / Tel.: +49 (0)711 78 19 14 32

邮箱 / E-Mail: jiawei.wang@roedl.pro

Horizonte erweitern

„Das kontinuierliche Interesse für Neues ist wichtig, damit wir Herausforderungen bestmöglich meistern können. Mit Neugierde und einer innovativen Sichtweise kreieren wir zukunftsweisende Lösungen.“

Rödl & Partner

„Der Bau der Menschentürme verlangt von jedem Mitwirkenden, wieder und wieder Neues zu wagen. So gelingt es uns, gemeinsam über uns hinauszuwachsen.“

Castellers de Barcelona



„Jeder Einzelne zählt“ – bei den Castellers und bei uns.

Menschentürme symbolisieren in einzigartiger Weise die Unternehmenskultur von Rödl & Partner. Sie verkörpern unsere Philosophie von Zusammenhalt, Gleichgewicht, Mut und Mannschaftsgeist. Sie veranschaulichen das Wachstum aus eigener Kraft, das Rödl & Partner zu dem gemacht hat, was es heute ist.

„Força, Equilibri, Valor i Seny“ (Kraft, Balance, Mut und Verstand) ist der katalanische Wahlspruch aller Castellers und beschreibt deren Grundwerte sehr pointiert. Das gefällt uns und entspricht unserer Mentalität. Deshalb ist Rödl & Partner eine Kooperation mit Repräsentanten dieser langen Tradition der Menschentürme, den Castellers de Barcelona, im Mai 2011 eingegangen. Der Verein aus Barcelona verkörpert neben vielen anderen dieses immaterielle Kulturerbe

Impressum: China Newsflash Ausgabe März 2018

Herausgeber: **Rödl & Partner China**
31/F LJZ Plaza
1600 Century Avenue
Pudong District, Shanghai

Verantwortlich für den Inhalt:
Vivian Yao – vivian.yao@roedl.pro

Layout/Satz: Elisa Guo – elisa.guo@roedl.pro

Dieser Newsletter ist ein unverbindliches Informationsangebot und dient allgemeinen Informationszwecken. Es handelt sich dabei weder um eine rechtliche, steuerrechtliche oder betriebswirtschaftliche Beratung, noch kann es eine individuelle Beratung ersetzen. Bei der Erstellung des Newsletters und der darin enthaltenen Informationen ist Rödl & Partner stets um größtmögliche Sorgfalt bemüht, jedoch haftet Rödl & Partner nicht für die Richtigkeit, Aktualität und Vollständigkeit der Informationen. Die enthaltenen Informationen sind nicht auf einen speziellen Sachverhalt einer Einzelperson oder einer juristischen Person bezogen, daher sollte im konkreten Einzelfall stets fachlicher Rat eingeholt werden. Rödl & Partner übernimmt keine Verantwortung für Entscheidungen, die der Leser aufgrund dieses Newsletters trifft. Unsere Ansprechpartner stehen gerne für Sie zur Verfügung.

Der gesamte Inhalt des Newsletters und der fachlichen Informationen im Internet ist geistiges Eigentum von Rödl & Partner und steht unter Urheberrechtsschutz. Nutzer dürfen den Inhalt des Newsletters nur für den eigenen Bedarf laden, ausdrucken oder kopieren. Jegliche Veränderungen, Vervielfältigung, Verbreitung oder öffentliche Wiedergabe des Inhalts oder von Teilen hiervon, egal ob on- oder offline, bedürfen der vorherigen schriftlichen Genehmigung von Rödl & Partner.